



АВТОМАСТЕРСКАЯ по ремонту и обслуживанию грузовых и легковых машин

T:mi Pungner
Mittatie 26, 01260 Vantaa
тел. +358 40 719 76 52
на русс., эст. и латв. яз.

	-09		-00
Хорошо оснащ. грузовой автомобиль		Мультилифт, оборуд. для сменн. платформы	
	-03		-02
экспл. с-9/06 50 ткм, двиг. 3.0 л, крыт. кузов, дл. 4,1 м, задн. подъемник		183 ткм, фанерн. обивка, фаркоп	
	-05		-03
С обеих сторон раздвижные двери		158 ткм, микроавтобус, кондиционер, круиз контроль, CD	
	-94		-03
Оборуд. для груз. платформы		Дл. 7,5 м, шир. 2,44 м, выс. 2,2 м. Откр. со всех сторон	

+358 400 524 802 на фин. и англ. heikki.oja@autotyto.com
www.turunvaihtoautot.net



**Ротаторные
ковши
и лесозахваты
Всегда
низкие цены**

RAUAKODA OY
Информация на русс. яз.
Тел: +372 3220575
Факс: +372 3220560
GSM: +372 53328052
tarmo.maasing@rauakoda.ee
www.rauakoda.ee



TAPIO Products
ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ХАРВЕСТЕРОВ

Тип	вес	диаметр
Тарпо 160	215 kg	250 mm
Тарпо 280	330 kg	350 mm
Тарпо 400	480 kg	450 mm
Тарпо 600	520 kg	550 mm
Тарпо400EXS	470 kg	450 mm
Тарпо600EXS	550 kg	550 mm

EXS модели
для землеройных
машин

Изготовитель: RIUTTOLEHTO Oy Teollisuustie 11 A 63800 SOINI
GSM+358 400 231268, Fax +358 6 5333300

ИЩЕМ КОМПАНИОНОВ И ДИЛЕРОВ В РОССИИ
www.riuttollehto.fi E-mail: esa.j.ahopelto@riuttollehto.fi

Vanha kansantarina kertoo kauniista puuhuvilasta "Teremok", joka ei ollut valta-van suuri eikä liian pieni. Kansantarina elää lukuisina erilaisina muunnelmina. Joskus kertomus loppuu kauniin puuhuvilan romahdukseen, joskus kertomus jatkuu iloisten ystävien rakentamassa uuden huvilan. Kertomus on eräs venäläisen kertomusperinteen ja lastenkasvatuksen perustarinoita. Kevään 2010 aikana Pietarissa Komediateatterissa teatterin ja laulun ammattilaiset esittävät tätä tarinaa venäjänkielisesä näytelmässään, joka sopii koko perheelle.

Kansantarina

Niityllä oli huvila, ei pieni eikä suuri. Hiiri-norushka juoksi ohi. Hän näki huvilan, pysähtyi ja kysyi: — Kuka asuu huvilassa? Kuka asuu pienessä huvilassa? Kukaan ei vastannut. Hiiri astui sisään huvilaan ja alkoi elää siellä.

Huvilan luo hyppi sammakko-kvakushka ja kysyi: — Kuka asuu huvilassa? — Minä, hiiri-norushka! Mutta kuka sinä olet? — Minä sammakko-kvakushka. — Tule minun luokseni asumaan! Sammakko hyppäsi huvilaan ja he alkoivat elää yhdessä.

Jänis-pobegaizik juoksi ohi. Hän pysähtyi ja kysyi: — Kuka asuu huvilassa? — Minä, hiiri-norushka! — Minä, sammakko-kvakushka! — Mutta kuka sinä olet? — Minä olen jänis-pobegaizik. — Tule meidän luoksemme asumaan! Jänis hyppäsi huvilaan! Kaikki kolme alkoivat asua siellä. Kettu-sestrizka meni ohi. Hän koputti ikkunaan ja kysyi: — Mutta kukapa huvilassa asuu? — Minä, hiiri-norushka. — Minä, sammakko-kvakushka. — Minä, jänis-pobegaizik. — Ja kuka sinä olet? — Minä olen kettu-sestrizka. — Tule meidän luoksemme asumaan! Kettu nousi huvilaan. Niin kaikki neljä alkoivat asua yhdessä.

Susi-harmaa kylki juoksi luokse, katseli ovea ja kysyi: — Kuka asuu huvilassa? — Minä, hiiri-norushka. — Minä, sammakko-kvakushka. — Minä, jänis-pobegaizik. — Minä, kettu-sestrizka. — Mutta kuka sinä olet? — Minä olen susi-harmaa kylki. Tule meille asumaan! Susi meni sisään huvilaan. Niin alkoivat kaikki viisi asua yhdessä. Täällä huvilassa elivät, lauluja lauloivat. Yhtäkkiä, karhu-kömpelöjalkainen menee ohitse. Karhu näki huvilan, kuuli laulut, pysähtyi ja karjui kaikin voimin:

— Kuka asuu huvilassa? — Minä, hiiri-norushka. — Minä, sammakko-kvakushka. — Minä,

jänis-pobegaizik. — Minä, kettu-sestrizka. — Minä susi-harmaa kylki. — Mutta kuka sinä? — Ja minä karhu-kömpelöjalkainen. — Tule meille asumaan! Karhu kiipesi huvilaan. Kiipesi, kiipesi mutta ei voinut kiivetä huvilaan sisälle ja sano: — Minulle on parempi elää katon päällä. — Sinä kyllä murskaat meidät! —

too, että siilin rooli on naivin lapsellinen, mutta ihmisiä pitävät siilistä, mikä on tärkeintä.

Kettua näyttää Natalia Ver-shinina, joka tutustui karhua näyttävään Olga Girmikseen aikoinaan, kun molemmat lauloivat suomalaisessa Kotimaa-kuorossa. He lauloivat myös duettoja tuolloin. Natalialla on aiko-

säilyttää vähän lapsia. Aleksandr paljasti kuitenkin kullisen takana takahuoneessa, että hän rakastaa lapsia. Hänellä on neljä lasta eikä sen vuoksi voi lii-kaa säilyttää lapsia.

Karhua esittää laulajana tunnettu Olga Girmis. Olga on valmistunut humanistisesta yliopistosta.



Kettu, karhu ja sammakko

Ei-e, en murskaa. — No, nouse sitten ylös!

Karhu nousi katolle ja vain istahti, niin huvila ja kaikki romah-tivat. Tuskin hiiri-norushka, sammakko-kvakushka, jänis-pobegaizik, susi-harmaa kylki ennättivät hypätä pois vahingoittumattomina.

He alkoivat sahata puulautoja ja rakentaa uutta huvilaa. Paremminkin rakennetun kuin koskaan ennen!

"Enemmän hauskaa, helpompi elää"

Pietarissa musiikkikomediateatterissa (yl. Italianskaja 13) susi, hiiri, siili, kettu, sammakko ja karhu paljastivat takahuoneessa omat kasvonsa. Sutta näyttää Juri Donnikov. Hiiri — Maria ("Masha") kertoi työskennelleensä 7 vuotta teatterissa. Hän on itse asiassa valmistunut psykologiksi. Marialla ei ole erityistä musiikkikoulutusta. Maria pitää juuri Teremok-näytelmästä ja roolistaan hiirenä: "Hiiri on iloinen, älykäs ja nopea".

Siili — Jevgenija on työskennellyt 10 vuotta teatterissa. Koulutuksensa hän on saanut voka-listiksi, laulajaksi. Jevgenija ker-

muksena aloittaa teatterikoulu, sillä hän tahtoo ohjaajaksi.

Sammakkoa esittää komediateatterissa Vera Ptizina. Myös Veralla on loppututkintoa toimiakseen musiikinopettajana. Hän on myös laulanut useissa ammattimaisissa kuoroissa. Vera pitää sammakon roolista: "Sammakon rooli on hauska. Sammakko pitää hauskaa. Enemmän hauskaa, helpompi elää".

Aleksandr Ivanovits esittää näytelmässä vihaista setää, joka

ta pääaineena musiikkikasvatus, opettajanaan kuuluisa säveltäjä Oleg Hromosin. Girmis on esiintynyt Moskovian Filharmoniaassa Suurella lavalla ja Mariinskin teatterissa, ohjelmistona mm. Evgeni Onegin, Tšaikovskin Patarouva, Mozartin Figaron häät, Wagnerin Parsifal, Verdin Otello.

Musiikkikomediateatterissa hän esiintyy kömpelöjalkaisen karhun ohessa mm. Kalmanin operetissa Mister X ja Lehärin operetissa Iloinen leski.

Juha Molari

SCANIA P94C 6X2/4 Euro 3. -02
NTM KG 18,4 m³

SCANIA R124C 6X2 -03
управл. балансир, параболл. подвеска
Robson drive

EMP-Combine Oy
+358 45 638 2704
www.emp-combine.com

VOLVO FH 12 -05
пробег 270 тыс. км

RKP -05 автоматика

+358 400 690 831
Рованиemi

MATEC-Trailer Oy
SOINI

варианты на Интернет-странице: www.matec-trailer.com

КАЧЕСТВО - ПРОФЕССИОНАЛИЗМ - ОПЫТ

- Прицепы для перевозки щепы, торфа, а также доп. сооружения на прицепах
- Также б/у

MATEC-Trailer Oy
SOINI

Teollisuustie 7, 63800 SOINI fax +358-6-528 1133
myynti@matec-trailer.com, www.matec-trailer.com также на русс. яз.
продажа +358-400-669 880 производство +358-400-255 055

VALLILAN TAKOMO
PUNKKA

Рессоры для грузовиков и прицепов, ремонт подвески в порту Вуосаари. Так же проверка и регулировка рулевого управления (развал/схождение)

Обслуживание на русском языке по тел: +358 50 5537864
Владимир Тепонайнен

Rahtarinkatu 1, 00980 Helsinki

ilmoitusmyynti
www.kauppatie.com

Продается автомобиль-рефрижератор

В хор. состоянии Iveco 100E21. 2003 г.

Рефрижератор -Lumikko, задн. поёмник на всю высоту, пневмоподвески, кондиционер.

Внут. размеры прицепа 6 м x 2,4 м x 2,2 м.

Цена 26.000 €

Информация +358 400 606 001